

tragspartners errichtet wurden, werden auf dem Gebiet des anderen Vertragspartners unter den in Artikel 63 dieses Vertrages vorgesehenen Voraussetzungen anerkannt und vollstreckt, soweit die Bestimmungen dieses Artikels auf Urkunden in Unterhaltssachen anwendbar sind.

Artikel 65

Voraussetzungen für die Anerkennung und

Vollstreckung von Entscheidungen der Schiedsgerichte

Entscheidungen der Schiedsgerichte werden anerkannt und vollstreckt, wenn neben den Bedingungen des Artikels 63 dieses Vertrages noch folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- a) wenn die Entscheidung auf Grund eines schriftlichen Vertrages über die Unterwerfung unter die Zuständigkeit eines Schiedsgerichtes für einen bestimmten Prozeß oder für künftige Prozesse aus einem bestimmten Rechtsverhältnis erfolgt ist, und wenn das Schiedsgericht im Rahmen seiner vereinbarungsgemäß festgelegten Befugnisse entschieden hat;
- b) wenn die Vereinbarung über die Unterwerfung unter die Zuständigkeit eines Schiedsgerichtes nach den Gesetzen des Vertragspartners rechtsgültig ist, auf dessen Territorium die Entscheidung anerkannt und vollstreckt werden soll.

Artikel 66

Anerkennung von Entscheidungen, die den Personenstand von Staatsbürgern des anderen Vertragspartners betreffen

Gerichtsentscheidungen des einen Vertragspartners, welche den Personenstand eines Staatsbürgers des anderen Vertragspartners betreffen, werden auf dem Territorium dieses anderen Vertragspartners unter den in Artikel 63 Buchstaben a bis d dieses Vertrages vorgesehenen Bedingungen und unter der Voraussetzung anerkannt, daß sie den Bestimmungen dieses Vertrages oder den Gesetzen nicht widersprechen, die auf dem Territorium des anderen Vertragspartners für die Regelung dieser Angelegenheiten gelten.

Artikel 67

Anträge auf Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen

(1) Der Antrag auf Anerkennung oder Vollstreckung einer Entscheidung kann unmittelbar bei dem zuständigen Gericht des Vertragspartners, auf dessen Territorium die Entscheidung anerkannt oder vollstreckt werden soll, gestellt werden, oder bei dem Gericht, das in dieser Rechtssache in erster Instanz entschieden hat, wobei dieser Antrag dem zuständigen Gericht des anderen Vertragspartners in der in Artikel 9 dieses Vertrages vorgesehenen Weise übermittelt wird.

(2) Dem Antrag auf Anerkennung oder Vollstreckung sind beizufügen:

- a) eine Ausfertigung bzw. eine beglaubigte Abschrift der Entscheidung mit der Bescheinigung der Rechtskraft und Vollstreckbarkeit, sofern dies nicht aus der Entscheidung selbst hervorgeht;
- b) eine Bestätigung, daß die unterlegene Partei, die nicht am Verfahren teilgenommen hat, ordnungsgemäß und rechtzeitig geladen war und, falls sie prozeßunfähig war, ordnungsgemäß vertreten werden konnte;
- c) die beglaubigte Übersetzung der unter Buchstaben a und b angeführten Urkunden in der Sprache des Vertragspartners, auf dessen Territorium die Entscheidung anerkannt oder vollstreckt werden soll.

se i izvršice se na teritoriji druge Strane ugovornice pod uslovima predviđenim u članu 63. ovog Ugovora, ukoliko se odredbe tog člana mogu na ove isprave o izdržavanju primeniti.

Clan 65.

Uslovi za priznanje i izvršenje odluka izabranih sudova

Odluke izabranih sudova priznace se i izvršice se ako pored uslova predviđenih u članu 63. ovog Ugovora ispunjavaju jos i sledece uslove:

a/ ako je odluka zasnovana na pismenom sporazumu o podvrgavanju nadležnosti izbranog suda u pogledu određenog spora ili budućih sporova iz određenog pravnog odnosa, kao i ako je odluku doneo ugovoreni izabrani sud u granicama svojih ovlašćenja predviđenih sporazumom;

b/ ako je sporazum o podvrgavanju nadležnosti izbranog suda punovažan po zakonu Strane ugovornice na čijoj teritoriji odluku treba priznati ili izvršiti.

Clan 66.

Priznanje statusnih odluka koje se odnose na državljane druge Strane ugovornice

Odluke sudova jedne Strane ugovornice koje se odnose na lični status državljanina druge Strane ugovornice priznace se na teritoriji te druge Strane ugovornice pod uslovima predviđenim u članu 63. tac. a/ do d/ ovog Ugovora, kao i pod uslovom da nisu u suprotnosti sa odredbama ovog Ugovora ili sa zakonom koji se primenjuje pri rešavanju takvih odnosa na teritoriji te druge Strane ugovornice.

Clan 67.

Zahtev za priznanje ili izvršenje

1/ Zahtev za priznanje ili izvršenje odluke može se podneti neposredno nadležnom sudu Strane ugovornice na čijoj teritoriji treba priznati ili izvršiti odluku ili sudu koji je u toj pravnoj stvari rešavao u prvom stepenu, u kom slučaju će se ovaj zahtev dostaviti sudu druge Strane ugovornice na način predviđen u članu 9. ovog Ugovora.

2/ Uz zahtev za priznanje ili izvršenje treba priložiti:

a/ otpisak odluke odnosno njen overen prepis sa potvrdom o pravosnažnosti i izvršnosti, ako to ne proizilazi iz same odluke;

b/ potvrdu da je stranka, koja nije učestvovala u postupku i protiv koje je doneta odluka, bila uredno i blagovremeno pozvana da učestvuje u postupku, a ako je stranka procesno nesposobna — da je bila pravilno zastupana;

c/ overen prevod isprava navedenih u tac. a/ i b/ na jezik Strane ugovornice na čijoj teritoriji odluku treba priznati ili izvršiti.